

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ НАУКИ
ФЕДЕРАЛЬНЫЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР
«ВЛАДИКАВКАЗСКИЙ НАУЧНЫЙ ЦЕНТР РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК»

УТВЕРЖДЕНО
Приказом директора ВНЦ РАН
№ 13- А от «07» июня 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК
(английский)

Научная специальность – 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (Осетинский язык)

Область науки – 5. Социальные и гуманитарные науки

Группа научных специальностей – 5.9. Филология

1. Цели и задачи освоения учебной дисциплины

Целью преподавания учебной дисциплины «Иностранный язык» является формирование у обучающихся уровня владения иностранным языком, позволяющего использовать его в научной работе, а также в преподавательской деятельности по программам высшего образования.

Задачами учебной дисциплины «Иностранный язык» являются:

- Возможность свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- Оформление извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода или резюме;
- Делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта.

2. Требования к результатам освоения дисциплины

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для подготовки научно-исследовательской работы.

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем для самостоятельной научной работы аспирантов.

3. Трудоемкость учебной дисциплины (модуля), виды контактной работы обучающихся с преподавателем

Распределение фонда

| Курс | Форма промежуточной аттестации | Контактная работа обучающегося с преподавателем, ч. | Семинары, практические занятия, ч. | СРС, ч. | Трудоемкость промежуточной аттестации, ч. | Зачетных единиц | Всего ч. |
|------|--------------------------------|---|------------------------------------|---------|---|-----------------|----------|
| 1 | Зачет/Экзамен | 180 | 60 | 116 | 4 | 5 | 180 |

4. Структура и содержание учебной дисциплины (модуля)

4.1. Содержание разделов учебной дисциплины (модуля) и компетенции, которые должны быть освоены при их изучении

| № п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины | Виды учебной работы |
|-------|---|---|--|
| 1. | Обучение особенностям чтения и перевода научной литературы с иностранного языка на русский; аудиторный перевод специализированных текстов | Особенности английского языка как языка аналитического строя: роль порядка слов для выражения грамматических отношений; расщепление грамматического и лексического значений; роль предлогов, флексий, чередования звуков для выражения грамматических отношений. Явления омонимии, полисемии, репрезентации, субституции, конверсии. Понятие о разноуровневой структуре языка, особенностях единиц разных уровней. Специфика англоязычных научных терминов. Способы и трудности их перевода на русский язык | Практические занятия, самостоятельная работа |
| 2. | Обучение навыкам устного общения по тематике научного исследования | Институциональный дискурс. Основные различия между устной и письменной формами языка. Особенности языка различных типов институционального дискурса. Проблема понимания в 4 процессе профессиональной коммуникации, а также понимания при общении с представителями другой культуры. Основные виды коммуникации: вербальная и невербальная. Особенности общения с использованием современных средств связи: сотового телефона, Интернета. | Практические занятия, самостоятельная работа |
| 3. | Обучение навыкам | Основные виды речевой деятельности. Специфика | Практически |

| | | | |
|----|--|---|---|
| | восприятия и комментирования текстов математического содержания (газетные и журнальные статьи) | аудирования, чтения, говорения и письма на английском языке. Характеристики и особенности монологической и диалогической речи. Комментарий как один из способов отражения содержания прочитанного текста. | е занятия, самостоятельная работа |
| 4. | Обучение специфике составления текстов в различных жанрах научного дискурса (аннотация, рецензия, статья) | Текст как семантическое единство. Особенности семантико-синтаксической связности текста. Основные единицы текста и свойства текста. Особенности основных средств внутритекстовой связи: когезия и когерентность. Типы контекста. Понятия текста и дискурса. Определение жанра и функционального стиля. Жанровое моделирование институциональных видов дискурса. Характеристика основных жанров научного дискурса. | Практически е занятия, самостоятельная работа |
| 5. | Обучение специфике составления текстов делового дискурса, востребованных в научной деятельности (деловое письмо, заявка на грант и т.д.) | Специфика и конститутивные признаки научного и делового видов дискурса. Сопоставительный анализ жанров научного и делового дискурсов. Характеристика жанров делового дискурса. Способы формирования жанровой компетенции. Жанровая компетенция применительно к использованию иностранного языка в рамках того или иного вида институционального дискурса. | Практически е занятия, самостоятельная работа |

4.2. Тематика реферативных обзоров для допуска к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку:

1. Проблемы межкультурной коммуникации;
2. Языковая личность в коммуникации.
3. Теория перевода.
4. Лингвокультурология.
5. Когнитивная лингвистика.
6. Принципы психолингвистической экспертизы дискурсов.
7. Дидактика художественного текста
8. Коммуникативная грамматика

Критерии к реферату: Письменный перевод научного текста по специальности на русский язык (объем текста 15000 печатных знаков - реферат) является условием допуска аспиранта к экзамену.

5. Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения лекционных занятий, оснащенные стандартным набором учебной мебели, учебной доской и стационарным или переносным комплексом мультимедийного презентационного оборудования, а также аудитория для самостоятельной работы аспирантов с доступом к сети Интернет.

6. Ресурсное обеспечение учебной дисциплины

6.1. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

6.1.1. Основная литература

1. Английский язык – 3 [Электронный ресурс] / М. А. Волкова, Е. Ю. Клепко, Т. А. Кузьмина [и др.]. — 3-е изд. — Электрон. текстовые данные. — М. : Интернет-Университет Информационных Технологий (ИНТУИТ), Ай Пи Эр Медиа, 2019. — 112 с. — 978-5-4486-0501-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/79701.html>

2. Лычко, Л. Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Л. Я.

Лычко, Н. А. Новоградская-Морская. — Электрон. текстовые данные. — Донецк : Донецкий государственный университет управления, 2016. — 158 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html>

3. Деловая иноязычная коммуникация на английском языке. Грамматические особенности научного стиля [Электронный ресурс] : учебное пособие / Э. М. Муртазина, Ю. Н. Зиятдинова, Н. А. Филипова, Э. Э. Валеева. — Электрон. текстовые данные. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2015. — 128 с. — 978-5-7882-1800-7. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/61966.html>

6.1.2. Дополнительная литература

1. Турук, И. Ф. Практикум по обучению грамматическим основам чтения специального текста. Английский язык [Электронный ресурс]: учебное пособие / И. Ф. Турук. — Электрон. текстовые данные. — М. : Евразийский открытый институт, Московский государственный университет экономики, статистики и информатики, 2006. — 49 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11221.html>

2. Слепович, В. С. Пособие по английскому академическому письму и говорению = Academic Writing and Speaking Course Pack [Электронный ресурс] / В. С. Слепович, О. И. Вашкевич, Г. К. Мась ; под ред. В. С. Слепович. — Электрон. текстовые данные. — Минск: ТетраСистемс, 2012. — 176 с. — 978-985-536-341-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28189.html>

3. Савельев, Л. А. Учебное пособие по грамматике английского языка [Электронный ресурс] / Л. А. Савельев. — Электрон. текстовые данные. — СПб.: Российский государственный гидрометеорологический университет, 2011. — 88 с. — 978-5-86813-306-0. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/17975.html>

4. Кашпарова, В. С. Английский язык [Электронный ресурс] / В. С. Кашпарова, В. Ю. Сеницын. — Электрон. текстовые данные. — М. : Интернет-Университет Информационных Технологий (ИНТУИТ), 2016. — 118 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/52140.html>

6.1.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»), необходимых для освоения учебной дисциплины (модуля) (в том числе ЭБС)

| № п/п | Наименования с указанием сайтов |
|-------|---|
| 1 | Научная электронная библиотека Elibrary Режим доступа: http://www.elibrary.ru |
| 2 | Государственная публичная научно-техническая библиотека. Web of Science Режим доступа: http://apps.webofknowledge.com |
| 3 | Электронная библиотека Springer Режим доступа: https://www.springer.com/gp |
| 4 | Российская государственная библиотека Режим доступа: http://www.rsl.ru/ |
| 5 | Электронная библиотечная система IPRBooks. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru |

7. Особенности освоения дисциплины для лиц с ограниченными возможностями здоровья

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

В целях освоения учебной программы дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается:

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению: размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий; присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы), для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху: надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;

- для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата: возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения образовательного учреждения, а также пребывание в указанных помещениях.

Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано совместно с другими обучающимися.

8. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

8.1. Возможные формы проведения занятий и контроля:

1 В традиционной форме устно/письменно.

2 В дистанционной форме с использованием онлайн ресурсов.

8.2. Формы контроля текущей успеваемости и промежуточной аттестации:

| № п/п | Наименование оценочного средства | Краткая характеристика оценочного средства | Представление оценочного средства в фонде |
|-------|----------------------------------|--|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1 | Задание | Средство оценки умения применять полученные теоретические знания в практической ситуации. Задание направлено на оценивание тех компетенций, которые подлежат освоению в данной дисциплине, должно содержать четкую инструкцию по выполнению или алгоритм действий. | Комплект заданий для выполнения. |
| 2 | Собеседование / опрос | Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п. | Вопросы по темам/разделам дисциплины, представленные в привязке к компетенциям, предусмотренным РПД. |
| 3 | Зачет/ Экзамен | Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное в виде собеседования преподавателя с обучающимися. | Вопросы по темам/разделам дисциплины. |

8.3. Перечень контрольных заданий и иных материалов, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности

Данный раздел содержит типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

1. Отчет в форме перевода о прочтении оригинального текста по специальности объемом 150 тыс. печатных знаков (из 600 тыс. на учебный год)

2. Отчет в форме пересказа о прочтении оригинального текста по специальности объемом 150 тыс. печатных знаков (из 600 тыс. на учебный год)
3. Словарь терминов по специальности, выбранными из прочитанной оригинальной литературы объемом 250 терминов (из 500 терминов учебный на год)
4. Беседа по теме научного исследования
5. Отчет в форме аннотаций о прочтении оригинального текста по специальности объемом 150 тыс. печатных знаков (из 600 тыс. на учебный год)
6. Отчет в форме беседы о прочтении оригинального текста по специальности объемом 150 тыс. печатных знаков (из 600 тыс. на учебный год)
7. Словарь терминов по специальности, выбранными из прочитанной оригинальной литературы объемом 250 терминов (из 500 терминов на учебный год)
8. Составление делового письма.